

К ВОПРОСУ О ПРОБЛЕМАТИКЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Красовская-Колятина Я.О.

Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск

Аннотация

Статья посвящена рассмотрению проблематики межкультурной коммуникации, сами коммуникации рассматриваются на двух уровнях: макро- и микроуровне. Приводятся возможные пути решения проблем на этих уровнях.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, микроуровень межкультурной коммуникации, макроуровень межкультурной коммуникации, межличностное взаимодействие, культурный диалог.

Межкультурная коммуникация – это процесс передачи информации, идей, мнений и эмоций между различными культурами, языками и идентичностями [4]. Это важное явление, которое требует глубокого понимания межкультурных языков и навыков поиска точек соприкосновения в различных культурных контекстах.

Межкультурная коммуникация является неотъемлемой частью современного глобализированного мира, где сливаются границы соседних культур, создавая уникальное многообразие взглядов, ценностей и способов взаимодействия. Изначально этот термин ввели в научный оборот Г. Трейгер и Э. Холл в своей работе «Культура и коммуникация. Модель анализа» (1954), которые определяли ее как идеальную цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру. «Межкультурная коммуникация» предполагает ситуацию, при которой участники этого процесса, представляющие разные культуры, осознают не принадлежащее к их культуре как феномен «чужого». Очевидно, что для полноценного и эффективного контакта двух сторон необходим учет всей совокупности знаний и представлений о «чужой» культуре, ее цивилизационной и историко-культурной самобытности, религиозном опыте и традициях, ценностных ориентациях и культурных кодах [3, с.4]. Эта область исследований занимает центральное место в области международных отношений, бизнеса, культурных и академических контактов. Однако эффективная межкультурная коммуникация сталкивается со многими проблемами, связанными с лингвистическими, социальными и психологическими аспектами. Различия в языке, менталитете, этикете и стратегиях общения могут привести к непониманию, конфликтам во взаимодействии. Целью данного исследования является анализ проблем и особенностей межкультурной коммуникации на макро- и микроуровне, а также поиск эффективных подходов к преодолению этих барьеров. Изучение

этой темы представляет собой важнейший шаг в создании гармоничного мира, основанного на взаимопонимании и уважении между культурами. Выделяют четыре основные формы межкультурной коммуникации – прямую, косвенную, опосредованную и непосредственную. При прямом общении информация адресуется отправителем непосредственно получателю и может передаваться как в устной, так и в письменной форме. При этом наибольший эффект достигается за счет устной речи, сочетающей вербальные и невербальные средства. При непрямом общении, которое носит преимущественно односторонний характер, источниками информации являются произведения литературы и искусства, радиосообщения, телевизионные программы, публикации в газетах и журналах и т. д. Косвенная и прямая формы общения различаются наличием или отсутствием промежуточного звена, выступающего посредником между партнерами. Посредником может выступать человек или техническое устройство. Общение, опосредованное техническими средствами, может оставаться прямым (телефонный разговор, переписка по электронной почте), но исключается возможность использования невербальных средств. Для того, чтобы понять, какова может быть проблематика межкультурной коммуникации, необходимо рассмотреть коммуникации на макро- и микроуровнях.

Микроуровень межкультурной коммуникации фокусируется на взаимодействии и общении между людьми или небольшими группами, принадлежащими к разным культурам [4]. Это ближе к повседневному межличностному взаимодействию. На этом уровне важны следующие аспекты:

-межличностное взаимодействие: изучение взаимодействия, общения и взаимоотношений между людьми разных культур. Сюда входит анализ стилей общения, разрешение конфликтов и споров;

-стереотипы и предрассудки: анализ стереотипов, предубеждений и предубеждений, которые могут возникнуть при взаимодействии с представителями других культур. Обучение способам их преодоления;

-межкультурная эффективность: обучение навыкам, знаниям и компетенциям, необходимым для успешного взаимодействия с представителями других культур. Это включает в себя культурную чувствительность, адаптивность и эффективное общение [1, с. 20];

Макроуровень межкультурной коммуникации: на макроуровне межкультурной коммуникации рассматриваются более общие и широкие аспекты взаимодействия культур и национальных правил. Это уровень анализа социальных, психологических, экономических и культурных факторов, влияющих на общение. Важные аспекты включают в себя: а) социокультурный контекст: анализ социальных, культурных и исторических факторов, влияющих на общение между различными регионами. Это предполагает изучение ценностей, норм и ожиданий общества; б) политические отношения: рассмотрение международных соглашений, реляционных соглашений и международных соглашений, которые влияют на

общение и понимание различий; в) экономические силы: анализировать экономические системы, торговые отношения и экономическую структуру, которые также влияют на межкультурное общение. Решение проблемы межкультурной коммуникации на микроуровне: на микроуровне межкультурная коммуникация фокусируется на взаимодействии между людьми или небольшими группами разных культур. Сюда входят ежедневные межличностные взаимодействия, работа, учеба и общение в различных социальных условиях. Преодоление проблем на этом уровне требует осознанности, толерантности и активного стремления понять друг друга. В свою очередь, проблемы межкультурной коммуникации возникают тогда, когда коммуникация неэффективна. Тогда стоит учитывать, что необходимыми условиями эффективности процесса коммуникации двух или более представителей различных культур являются следующие факторы: владение иностранными языками, знание материальной и духовной культуры другого народа, нравственных ценностей, мировоззренческих представлений, которые в совокупности определяют модель поведения партнеров по коммуникации [5, с. 201].

Также можно выделить следующие ключевые аспекты решения проблемы на микроуровне межкультурной коммуникации:

Обучение и осведомленность: основой успешной межкультурной коммуникации являются образование и осведомленность. Люди должны узнать о различиях в культуре, традициях, обычаях и стилях общения других культур.

Эмпатия и открытость: эмпатия играет ключевую роль в межкультурном общении. Важно попытаться увидеть мир глазами собеседника, понять его точку зрения, искренне проявляя при этом интерес к его культуре и опыту.

Адаптивность и гибкость: способность адаптироваться к новым условиям и проявлять гибкость в коммуникационных стратегиях имеет решающее значение. Это включает в себя адаптацию к различным уровням формальности, стилям общения и уважение культурных норм.

Языковая чувствительность: уважение языковых особенностей других культур, осознание языковых барьеров и навыки точного и ясного выражения идей являются важными аспектами эффективного общения.

Управление конфликтами и недоразумениями: неизбежно могут возникнуть конфликты и недопонимания. Важно решать их конструктивно, обсуждая возникшие проблемы, предлагая альтернативные точки зрения и ища компромиссы.

Культурная компетентность: постоянное развитие навыков межкультурной компетентности посредством обучения, практики и опыта помогает развивать понимание и успешное взаимодействие с представителями других культур.

Саморефлексия и самосовершенствование: регулярный самоанализ и желание улучшить свои навыки межкультурного общения позволяют людям постоянно совершенствоваться и лучше адаптироваться к новым ситуациям.

Решение проблемы на макроуровне межкультурной коммуникации. На макроуровне межкультурной коммуникации решение проблем связано с системными подходами к взаимодействию культур на уровне обществ, стран и мирового сообщества. Эффективное решение проблем на этом уровне требует участия государств, международных организаций, общественных и культурных учреждений. Рассмотрим ключевые аспекты решения проблемы на макроуровне:

– международные договоры и соглашения: разработка и подписание международных соглашений, направленных на установление стандартов межкультурного общения, защиту культурных прав и поддержку культурного разнообразия;

– культурный диалог и обмен: содействие диалогу между культурами, организация культурных фестивалей, выставок, конференций, обмен произведениями искусства и культуры для улучшения взаимопонимания;

– образовательные и культурные программы: внедрение разделов межкультурной коммуникации в образовательные программы, расширение предложения культурных мероприятий и образовательных программ, направленных на повышение культурного взаимопонимания;

– продвижение туризма и межкультурного общения: поддержка туризма как средства межкультурного общения и взаимопонимания. Создание условий для более активного обмена международными туристами и культурными сообществами;

– СМИ и информационные каналы: содействие межкультурному взаимопониманию через средства массовой информации и информационные каналы, создание информационных программ и материалов, подчеркивающих культурные аспекты различных сообществ;

– государственная политика и культурные инициативы: поддержка государственных программ и проектов, направленных на развитие культурного сотрудничества, межкультурного диалога и культурного обмена;

– культурные организации и сети: поддержка деятельности культурных организаций и сетей, способствующих межкультурному общению, содействию культурному обмену и совместным проектам [2, с. 1275]. Решение проблемы межкультурной коммуникации требует комплексного подхода на макро- и микроуровне с учетом политических, социальных, культурных и психологических аспектов. Важно создать благоприятный межкультурный контекст, способствующий гармоничному взаимодействию представителей разных культур.

Литература:

1. Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: Сборник материалов Всероссийской студенческой научно-практической конференции Москва, 22–23 ноября 2016 г. – Москва: РУДН, 2016. – 313 с.
2. Гутарева, Н.Ю. Проблемы межкультурной коммуникации в современном социуме / Н.Ю. Гутарева, Н.В. Виноградов // Молодой ученый. – 2015. – № 9. – С. 1274-1276.
3. «Культурологические аспекты межкультурной коммуникации»: Метод. указания для дополнительного раздела выпускных квалификационных работ бакалавров по

Материалы XXII Международной научно-практической конференции
«Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития»

направлению подготовки «Лингвистика» (ГФ). / Сост.: О. В. Андреева. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2016. – 21 с.

4. Прокопенко С.Ю., Новикова Л.В. Проблемы межкультурной коммуникации и пути их решения // Материалы VIII Международной студенческой научной конференции «Студенческий научный форум» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://scienceforum.ru/2016/article/2016026165>. – Дата доступа: 08.11.2023.

5. Шамарова Е.В. Проблемы межкультурной коммуникации и «столкновения цивилизаций»: футурологический аспект / Е. В. Шамарова // материалы XV Междунар. науч. конф., посвящ. 100-летию образования Белорус. гос. ун-та, Минск, 29 окт. 2021 г. / редкол.: Е.А. Достанко (гл. ред.) [и др.]. – Минск: БГУ, 2021. – С. 199-202.